

Zec

Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
וַיִּעֹרֶר אֲשֶׁר-כָּאִישׁ וַיַּעֲרִבֵנִי בִּי הַדְּבָר הַמְּלֶאךָ וַיִּשָּׁב
é-despertado que como-homem e-despertou-me em-mim o-que-fala o-anjo E-voltou
[H5782](#) [H0376](#) [H5782](#) [H1696](#) [H4397](#) [H7725](#)
מִשְׁנָתוֹ :
do-sono-seu
[H8142](#)

E tornou o anjo que fallava comigo, e me despertou, como a um homem que se desperta do seu somno,

2
וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רָאָה [וַיֹּאמֶר] (וַיֹּאמֶר) וַרְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרָת
E-disse a-mim o-que a-que tu o-que a-mim E-disse
[H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H7200](#) [H0559](#) [H2009](#) [H7200](#) [H0559](#) [H4501](#)
זָהָב כֶּלֶה וְנִלְיָהּ עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה גְרִתֶיהָ לָּמְפָדָּה שֶׁבַע
ouro inteiro-ele e-vaso-dele sobre cabeça-dele e-sete lampadas-suas e-sete
[H2091](#) [H3605](#) [H1543](#) [H7651](#) [H7651](#)
וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁהּ :
e-sete tubos para-as-lâmpadas que sobre cabeça-dele
[H4166](#) [H7651](#)

E me disse: Que vês? E eu disse: Olho, e eis que vejo um castiçal todo de oiro, e um vaso de azeite sobre a sua cabeça, e as suas sete lampadas n'ella; e cada lampada que estava na sua cabeça tinha sete canudos.

3
וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְמִין הַנִּלְיָהּ וְאֶחָד עַל-שְׂמֹאלָהּ :
E-duas oliveiras sobre-ele uma sobre-ele à-direita-de o-vaso e-uma sobre
[H8147](#) [H2132](#) [H0259](#) [H1543](#) [H3225](#) [H0259](#) [H8040](#)

E, por cima d'elle, duas oliveiras, uma á direita do vaso de azeite, e outra á sua esquerda.

4
וָאֶעֱנֶה וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמְּלֶאךָ הַדְּבָר בִּי לֵאמֹר מָה-אֵלֶּה אֲדֹנָי :
E-respondi ao e-disse anjo o-que-fala em-mim o-que dizendo estes senhor-meu
[H0559](#) [H0413](#) [H4397](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0428](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0113](#)

E respondi, e disse ao anjo que fallava comigo, dizendo: Senhor meu, que é isto?

5
וַיַּעַן הַמְּלֶאךָ הַדְּבָר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי אֲכִלָּה אֲכִלָּה יָדַעְתָּ מָה-הֵמָּה :
E-respondeu o-anjo o-que-fala em-mim e-disse a-mim Acaso-não sabes o-que eles
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H1992](#)
אֵלֶּה וַיֹּאמֶר לֹא :
estes E-disse Não senhor-meu
[H0428](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0113](#)

Então respondeu o anjo que fallava comigo, e me disse: Não sabes tu o que isto é? E eu disse: Não, Senhor meu

6

לֵאמֹר	זְרֻבָבֶל	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	זֶה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן
dizendo	Zerubbavel	a	YHWH	palavra-de	Esta	dizendo	a-mim	e-disse	E-respondeu
H0559	H2216	H0413	H3068	H1697	H2088	H0559	H0413	H0559	

יְהוָה	אָמַר	בְּרוּחִי	אִם-	כִּי	בְּכֹחַ	וְלֹא	בְּחֵיל	לֹא
YHWH	disse	por-Espírito-meu	por	mas	por-força	e-não	por-poder	Não
H3068	H0559	H7307				H3808	H2428	H3808

צְבָאוֹת:
dos-Exércitos

E respondeu, e me falou, dizendo: Esta é a palavra do Senhor a Zorobabel, dizendo: Não por força nem por violência, mas sim pelo meu Espírito, diz o Senhor dos Exercitos.

7

מִי-	אַתָּה	הַר-הַגָּדוֹל	לִפְנֵי	זְרֻבָבֶל	לְמִישֵׁר	וְהוֹצִיא	אֶת-
Quem	tu	o-grande	diante-de	Zerubbavel	para-planície	E-tirá	(a)
H4310	H2022	H6440	H2216	H4334	H3318	H0853	

הָאֶבֶן	הָרְאשִׁיָּה	תְּשֻׁאוֹת	חֵן	חֵן	לָהּ:	פַּ
a-pedra	a-principal	aclamarão	Graça	Graça	a-ela	¶
H0068	H7222	H8663	H2580	H2580		

Quem és tu, ó monte grande? diante de Zorobabel serás feito uma campina; porque elle produzirá a primeira pedra com algazarras: Graça, graça a ella.

8

וַיְהִי	דְּבַר-	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר:
E-veio	palavra-de	YHWH	a-mim	dizendo
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

E a palavra do Senhor veio mais a mim, dizendo:

9

יָדַי	זְרֻבָבֶל	יִסְדּוּ	הַבַּיִת	הַזֶּה	וַיְדַבְּרוּ	וַיִּדְעוּ	כִּי-
Mãos-de	Zerubbavel	fundaram	a-casa	esta	e-mãos-suas	e-saberás	que
H3027	H2216	H3245	H2088	H3027	H1214	H3045	

יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁלַחַנִי	אֵלֵיכֶם:
YHWH	dos-Exércitos	enviou-me	a-vós
H3068		H7971	H0413

As mãos de Zorobabel teem fundado esta casa, tambem as suas mãos a acabarão, para que saibaes que o Senhor dos Exercitos me enviou a vós.

10

כִּי	מִי	בִּזְ	לְיָוֵם	קְטַנּוֹת	וַשְׂמְחוּ	וְרֵאוּ	אֶת-	הָאֶבֶן
Pois	quem	desprezou	dia-de	coisas-pequenas	e-alegrar-se-ão	e-verão	(a)	a-pedra
	H4310	H0936	H3117	H2088	H8055	H7200	H0853	H0068

הַבְּדִיל	בְּיַד	זְרֻבָבֶל	שִׁבְעָה-	אֵלֶּה	עֵינָי	יְהוָה	הֵמָּה	מְשׁוֹטְטִים
a-de-prumo	em-mão-de	Zerubbavel	sete	estes	olhos-de	YHWH	eles	percorrendo
H0913	H3027	H2216	H7651	H0428		H3068	H1992	

בְּכָל-
הָאָרֶץ:
em-toda
a-terra
[H3605](#)
[H0776](#)

Porque, quem despreza o dia das coisas pequenas? pois aquelles sete se alegrarão, vendo o prumo na mão de Zorobabel: esses são os olhos do Senhor, que discorrem por toda a terra.

11

הַמְנוּרָה	יְמִין	עַל-	הָאֵלֶּה	הַזֵּיתִים	שְׁנַי	מָה-	אֵלָיו	וַאֲמַר	וַאֲעַן	
o-candelábrio	direita-de	sobre	estas	oliveiras	as-duas	o-que	a-ele	e-disse	E-respondi	
H4501	H3225		H0428	H2132	H8147	H4100	H0413	H0559		
								שְׂמֹאלָהּ:	וְעַל-	
								esquerda-dele	e-sobre	
								H8040		

Respondi mais, e disse-lhe: Que são as duas oliveiras á direita do castiçal e á sua esquerda?

12

אֲשֶׁר	הַזֵּיתִים	שְׂבִלֵי	שְׁנַי	מָה-	אֵלָיו	וַאֲמַר	שֵׁנִית	וַאֲעַן	
que	oliveiras	espigas-de	as-duas	o-que	a-ele	e-disse	segunda-vez	E-respondi	
	H2132		H8147	H4100	H0413	H0559	H8145		
		הַזָּהָב:	מֵעַלֵּיהֶם	הַמְרִיקִים	הַזָּהָב	צְנַתְרוֹת	שְׁנַי	בִּיד	
	H2091	o-ouro	de-sobre-eles	os-que-vertem	o-ouro	canos-de	dois	ao-lado-de	
				H7324	H2091	H6804	H8147	H3027	

E, respondendo-lhe outra vez, disse: Que são aquelles dois raminhos das oliveiras, que estão junto aos dois tubos d'oiro, e que vertem de si oiro?

13

אֲדֹנָי:	לֹא	וַאֲמַר	אֵלֶּה	מָה-	יָדַעְתָּ	הֲלֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
senhor-meu	Não	E-disse	estes	o-que	sabes	Acaso-não	dizendo	a-mim	E-disse
H0113	H3808	H0559	H0428	H4100	H3045	H3808	H0559	H0413	H0559

E elle me fallou, dizendo: Não sabes tu o que isto é? E eu disse: Não, Senhor meu.

14

כָּל-	אֲדֹנָי	עַל-	הָעֵמֻדִים	הַיֵּצֵהָר	בְּנֵי-	שְׁנַי	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	
toda	Senhor-de	sobre	os-que-estão-de-pé	o-óleo-fresco	filhos-de	os-dois	Estes	E-disse	
H3605	H0113		H5975	H3323		H8147	H0428	H0559	
								הָאָרֶץ:	
								a-terra	
								H0776	

Então elle disse: Estes são dois ramos de oleo, que estão diante do Senhor de toda a terra.